

■ ANALYSE UNIVERSITAIRE

- Le dossier est constitué d'un seul document.

Le document en question est un extrait d'un roman contemporain, *Solar* écrit par un auteur britannique, Ian McEwan en 2010. Cet extrait a lui-même été modifié, comme indiqué par la source et la ponctuation au bas de la page 1/4 du sujet.

- Il s'agit d'un récit enchâssé à l'existence autonome au sein d'une œuvre de fiction plus importante, donc d'« une histoire dans l'histoire ». Ce récit comporte des caractéristiques communes avec le genre de la nouvelle (notamment dans la structure) même s'il n'appartient pas à ce genre.

- Nous suivons le trajet du personnage principal, Michael Beard, qui se rend d'Allemagne à la gare de Paddington à Londres.

Le lecteur comprend rapidement que le personnage, brillant universitaire, a un rapport complexe avec la nourriture : il est en surpoids, et malgré toute sa bonne volonté pour contrôler son appétit, il ne peut résister à la tentation des repas proposés dans l'avion, et semble quasiment drogué aux fameuses chips anglaises.

C'est pendant le trajet en train qu'a lieu une sorte de duel, un duel sans parole entre Beard et son voisin à propos d'un paquet de chips. L'obsession du scientifique pour la nourriture est à la source d'une méprise : il pense manger ses propres chips et interprète l'attitude du jeune homme assis en face de lui qui se sert dans le paquet comme de l'agressivité et de la provocation.

Ce sentiment est confirmé par l'impression que lui donne l'allure de son voisin. C'est seulement une fois après le départ de ce dernier au terminus et après être descendu du train que Beard se rend compte de son erreur.

- La tonalité dominante est bien celle de l'humour, voire de l'ironie : c'est un élément insignifiant, trivial, un paquet de chips, qui est au cœur de la "lutte" entre les deux personnages.

- Toute l'efficacité de la stratégie de manipulation de l'auteur repose à la fois sur le recours à la focalisation interne : discours indirect libre / phrases longues / énumérations ... techniques qui nous font suivre les pensées du personnage et à la fois sur la caractérisation des personnages par le 'showing' (= nous voyons les personnages évoluer et nous tirons nos conclusions). Il est évident qu'un physicien de renom ne peut être que respectable tandis que le jeune homme au crâne rasé ne peut être qu'un hooligan...

- C'est par une relecture attentive afin de relever les indices laissés subtilement par le narrateur que le lecteur perçoit la nécessité d'être vigilant et de revenir en arrière pour mieux comprendre.

- Michael Beard se méprend, certes, tout comme les lecteurs, victimes de la manipulation de l'auteur/narrateur. Tout autant que ceux de son personnage central, ce sont aussi nos préjugés qu'il dénonce. Et c'est bien là le sens ultime de son message.

■ ANALYSE DIDACTIQUE

➤ Thème fédérateur :

Une anecdote / un récit enchâssé construit autour du thème du préjugé et de la construction de l'imaginaire qui découle de ce préjugé.

➤ Éléments facilitateurs :

Situation d'énonciation facilement compréhensible et personnages peu nombreux et clairement identifiables

➤ Obstacles :

- percevoir la manipulation du lecteur par le narrateur/auteur
- percevoir humour et ironie

➤ Fil directeur :

Ce qui guide principalement la mise en oeuvre ... c'est de donner aux élèves l'habitude de lire des textes longs, de leur donner les moyens de devenir de meilleurs lecteurs afin, ici, de prendre conscience des procédés de manipulation de l'auteur.

➤ Objectif terminal :

Le but de la mise en oeuvre, c'est de donner goût aux élèves à la lecture de textes longs, lecture qui devient une source de plaisir (même - voire encore plus - lorsque l'auteur/narrateur nous piège !)

➤ Objectifs intermédiaires :

- * méthodologiques : caractérisation des personnages / focalisation / tonalité
- * linguistiques :
 - lexical : verbes de vue
 - Le commentaire entraînera une utilisation du lexique permettant de décrire la personnalité et les attitudes des personnages
 - grammatical : le commentaire des attitudes des deux personnages et la comparaison entre réalité et imagination entraînera l'utilisation d'outils exprimant contraste et opposition.
- * culturels : stéréotypes britanniques / littérature britannique contemporaine
- * citoyens : au-delà des préjugés

➤ Niveau :

B1 vers B2 (Cycle Terminal)

Enseignement de la littérature étrangère en langue étrangère en 1ère L.

BO Spécial n°9 du 30/09/2010

- <http://www.ac-grenoble.fr/disciplines/anglais/articles.php?lng=fr&pg=915>
- <http://www.education.gouv.fr/cid53324/mene1019738a.html>

En réception, l'élève est capable :

- de comprendre l'essentiel [...] de textes longs, sur une gamme étendue de sujets ;
- d'effectuer un travail interprétatif qui, au-delà de l'explicite, vise une compréhension de l'implicite et un plus grand degré d'autonomie en lecture.

En production, l'élève est capable :

- de présenter, de reformuler, d'expliquer ou de commenter, de façon construite, avec finesse et précision, par écrit des documents écrits comportant une information ou un ensemble d'informations, des opinions et points de vue ;

"L'enseignement spécifique de littérature étrangère en langue étrangère vise à développer le goût de lire et à augmenter l'exposition de l'élève à la langue en lui donnant accès à un certain niveau d'abstraction et de subtilité."

" La lecture d'extraits significatifs d'une même œuvre permet d'une part d'entraîner à la lecture cursive, Les deux années du cycle terminal permettent d'amener les élèves à « entrer dans la lecture », et notamment de les préparer à lire des œuvres intégrales"

Thématique possible : Le personnage (héros et anti-héros)

- **Évaluation finale** :

Compréhension écrite d'un récit long et fallacieux.

- **Tâche finale** :

BO Spécial n°9 du 30/09/2010 :

"L'écriture est fondamentale dans la pratique de la langue : il s'agit de mettre en œuvre autour de tâches communicatives complexes les connaissances et les compétences que l'élève a acquises. L'apprentissage de l'écriture fait l'objet d'un entraînement méthodique et régulier, à travers des travaux variés tels que : [...] écrire à la manière de"

Écriture créative : concours de récits, pastiches de l'extrait de *Ian McEwan*.

■ MISE EN OEUVRE

Ce dossier a pour spécificité d'être composé d'un texte plus long que les textes habituellement étudiés au lycée.

C'est donc l'occasion de mettre en place des stratégies de lecture cursive, comme défini par l'objectif terminal. C'est pour cette raison que nous proposerons aux élèves de découvrir le texte par plusieurs lectures successives, qui visent à accéder à une compréhension de plus en plus fine, et donc implicite du texte.

Dans un premier temps, nous choisissons de ne pas faire lire la chute (de la ligne 157 à la fin) afin de ménager le suspense et de s'assurer que les élèves accèdent bien au sens premier du texte.

◆ SEANCE 1

1ère lecture

Le document est distribué sans la chute.

La première lecture sera une lecture progressive (= découvrir le texte petit à petit tout en respectant la chronologie) qui a pour but de parvenir au sens explicite du document. Le texte peut déstabiliser des élèves peu habitués à une telle longueur, c'est donc dans cette optique que nous proposerons aux élèves une activité permettant d'emblée de repérer les différentes phases d'action.

Read the first paragraph.

Pick out the verbs and classify them in a chart according to what they refer to : action, perception or state.

Action verbs	Verbs of perception	Verbs of state
Stuffed Took up Continued	Longed Thought Had made resolutions Defeated Did not really need	Was Was stuffed Could be found Was

Focus on the passage with the action verbs and, in your own words, sum up what happens in the passage.

- > The man is travelling with a suitcase.
- > He carries a lot of documents. Maybe they are work-related.
- > A bag of crisps is in his pocket.

Now, read the rest of the document and continue the activity for the next eleven paragraphs.

C'est en s'appuyant sur des repérages formels que les élèves accèdent au sens, ici explicite. Pour mettre en place au mieux cette technique, c'est la classe entière, guidée par l'enseignant, qui accomplit la tâche demandée. Puis, c'est aux élèves de retrouver seuls la trame narrative en réutilisant la technique vue ensemble, ce qui leur donne davantage d'autonomie. On peut envisager que la mise en commun des informations se passe en plusieurs temps : une première confrontation des idées peut avoir lieu dans chaque îlot, si la salle de classe est organisée ainsi, afin de démultiplier les prises de parole.

2ème lecture

Your class will be divided into three groups.

The first group will focus on characters, the second on space, and the third on time.

Read again and pick out relevant **FACTUAL** information.

- > characters : Beard : overweight / food / educated / palmtop
young man : piercings / 30s ...
- > space : England / Berlin / plane / train
- > time : 2004 / the stages of the character's trip

Des repérages factuels assez simples qui permettent de préciser le sens explicite du texte sont ainsi effectués. On peut répartir les tâches selon les niveaux et organiser l'activité par îlot selon l'organisation spatiale de la classe.

Des consignes différentes à différents groupes permettent de mettre en place une réelle interaction orale dans la mesure où un véritable enjeu à la communication est créé. En effet, les élèves n'ont pas tous les mêmes informations et doivent s'écouter pour mieux comprendre.

Travail à la maison : Be ready to present your findings to the rest of the class.

◆ SEANCE 2

Présentation orale des groupes et prise de notes.

3ème lecture

Read the whole text again.

Focus on one of the two characters and make a list of all expressions used to describe him and what he does.

Then conclude about the impressions it gives you. To do so, complete the following prompt : "He is the sort of man who ..."

Compare the two characters.

Beard	"stuffed from his lunch" "thirty-five pounds overweight" "broad rear" "scanning the front pages" "attended to his palmtop, scrolling through the fifteen messages it had absorbed..." "looking over the notes for his speech" [...]
The young man	"one of those young men in their thirties" "shaved head" "chubby face" "gymnasium-thickened neck" "piercings in his ears" "he was tapping [a message] into his phone" [...]

> Beard is the sort of man who ... can't help but eat the food that is in front of him / travels a lot because he has to attend important international meetings / is shocked at any lack of respect / refuses to be humiliated.

> The young man sitting opposite Beard is the sort of man who ... behaves as if everything belonged to him / can cause trouble to people who come across him / is ready to start a fight if he feels challenged / is able to scare people off just with his look.

> Beard seems to be a clever and successful man whereas his neighbour on the train looks frightening and troublesome.

Pour mener cette activité, la classe sera divisée en deux selon le personnage privilégié. Au sein du demi-groupe, les élèves devront confronter entre eux les expressions relevées pour aboutir aux commentaires mentionnés auparavant. Cette démarche permet une nouvelle fois de multiplier les prises de parole et de mettre tous les élèves en activité.

D'autre part, cette lecture permet de mettre en place des notions littéraires importantes sur la caractérisation : 'showing' (Nous voyons les personnages évoluer et nous tirons nos propres conclusions) et 'telling' (Le narrateur commente lui-même l'attitude du personnage).

Ces outils sont nécessaires à la bonne réalisation de la tâche finale.

Travail à la maison : Draw a timeline focusing on events from line 30 to the end recapping the actions of Beard and the young man.

Ce travail à la maison va permettre de préparer l'activité suivante sur le déroulement du duel entre les deux personnages. Cette activité est elle-même préparée par les étapes précédentes (relevé de verbes d'action), ce qui est bien le principe d'une lecture en strates de plus en plus approfondie.

◆ SEANCE 3

Mise en commun des lignes chronologiques.

- > - achat du billet / installation
- young man : rédaction d'un message sur son portable
- Beard : lecture des journaux et de ses emails
- Beard: ouverture du paquet et 1ère chip
- Beard : 2ème chip
- young man : 1ère chip
- Beard : 3ème chip
- young man : 2 chips
- Beard : 4ème chip [...]

What can you conclude ?

- > The young man keeps picking a crisp after Beard has picked one.

4ème lecture

Cette étape est bâtie à partir de la ligne du temps mise en place précédemment. Cette fois, il s'agit de mettre en adéquation l'ordre des actions et le point de vue sur ces mêmes actions, afin de mieux percevoir que le point de vue exprimé est toujours celui de Beard.

C'est toujours par un repérage formel que l'on aide les élèves à parvenir au sens, avec l'objectif de leur donner des réflexes méthodologiques et transférables à un autre document - comme celui de l'évaluation finale ou tout autre texte que les élèves pourraient rencontrer en classe ou non.

Cette étape aboutira à la définition de nouveaux procédés littéraires : discours indirect libre et "stream of consciousness"

In the same passage, for each paragraph, concentrate on verbs describing thoughts.

What is the subject of these verbs? Conclude on the point of view.

- > "Beard wondered" "he knew" "Beard did not doubt" "Beard continued to wonder"
- > Only Beard's thoughts are communicated. Readers only have access to Beard's point of view (internal focalization)

Read the passage from l.36 to l.47. Observe the punctuation.

What impression does it give you ?

Find other examples of that device in the text.

- > In this passage we find a lot of questions and we have the impression we follow the character's train of thoughts.

We feel we can almost hear the words directly because the narrator uses free indirect speech.

Complete your timeline with Beard's reaction to the young man's behaviour.

How does he perceive what is going on ?

- > - Beard: ouverture du paquet et 1ère chip
"impatience" "he no longer cared much what others thought of him"
- Beard : 2ème chip
- young man : young man : 1ère chip
"stole" "insolent" "aggressive" "naked theft" "mockery"
- Beard : 3ème chip

- young man : 2 chips
"jaunty vulgar manner" "bullied"
- Beard : 4ème chip [...]

> Beard feels challenged by the young man's attitude which he finds aggressive and disrespectful.

Travail à la maison : *With the help of a monolingual dictionary, pick out the verbs describing a way of looking and make sure you understand them well. You will have to act out the passage*

Les élèves vont ici préparer à la maison une tâche qui permettra de vérifier la bonne compréhension du passage clé du texte. Aucun mot n'est échangé mais les personnages échangent des regards qui, eux, en disent long. Ce sera donc l'occasion d'affiner les connaissances lexicales des élèves car la manière de regarder peut être très éloquente. Vocabulaire utile en vue de la tâche finale (objectif lexical).

◆ SEANCE 4

- Vérification de la compréhension : jouer la scène

Les élèves jouent la scène deux par deux. Un autre binôme peut les observer afin de leur donner un retour sur leur prestation. Ce sera l'occasion pour les élèves de revenir au texte en cas de désaccord. Toutefois, l'activité ne prendra pas trop de temps.

- Tâche intermédiaire :

A ce moment-là de la mise en œuvre, nous proposerons aux élèves une tâche d'écriture qui justifiera notre découpage (la chute enlevée). Non seulement les élèves auront l'opportunité de réutiliser les techniques littéraires du point de vue et discours indirect libre (en vue de la tâche finale), mais cette activité permet aussi de donner un véritable enjeu à la lecture de la chute. Les élèves doivent imaginer la suite et auront très envie de confronter leurs idées à celles de l'auteur - ce qu'ils devront faire par la suite. D'autre part, les productions des élèves seront échangées au sein de la classe afin que les élèves lecteurs puissent donner leur avis. A cet effet, les critères seront élaborés ensemble : crédibilité / recours aux techniques vues en classe ...

Atelier d'écriture à deux : écrire la suite en 100 mots.

Travail à la maison : *Compare the end of the story with your own ending. Share your reactions*

◆ SEANCE 5

Dans un premier temps, les élèves réagissent librement à l'oral pour faire part de leurs réactions. Ils compareront forcément avec leurs propres hypothèses de lecture.

Dans un deuxième temps, il faudra nécessairement proposer une relecture du texte plus fine afin de percevoir la manipulation du lecteur.

Think about what may have misled you.

> The point of view expressed

5ème lecture :

Cette lecture vise donc bien à «boucler la boucle».

Les élèves se concentrent sur le personnage qu'ils ont déjà étudié pour mieux se rendre compte qu'ils ont été "bernés". Ils doivent voir que les techniques littéraires choisies ont volontairement mis les lecteurs sur la mauvaise piste malgré les indices laissés çà et là.

L'objectif est ici de rendre les élèves meilleurs lecteurs et d'accéder à un niveau supérieur d'analyse.

Pay close attention to the characters. Define them again.

- > Beard is in fact ridiculous : he is so obsessed with food that he confuses his own packet with his neighbour's. Moreover, he instantly interprets the young man's behaviour as an insult because he is so self-confident. He is the rude one as he drops the bottle cap on the floor without picking it up.
- > The young man proves to be understandably shocked since Beard eats his food. Yet he is the one who helps to take Beard's luggage down and cleans the table.

What is the final message ?

- > We understand that the author makes fun of Michael Beard and his tendency to feel victimized and threatened because somebody else might be eating his crisps. He also condemns quick judgment that may lead to prejudice. Don't judge a book by its cover !

- Tâche intermédiaire : Atelier d'écriture en solo

Les élèves devront accomplir cette tâche d'écriture seuls cette fois, dans le but de les entraîner à la tâche finale et de les amener à davantage d'autonomie.

Une nouvelle fois, ils seront amenés à s'approprier les outils littéraires de l'auteur.

Les élèves de la classe pourraient voter pour la meilleure réécriture.

Rewrite the main passage from the young man's point of view

➤ Evaluation finale :

Compréhension d'un récit long et fallacieux.

Les élèves devront lire un texte et être capables de donner son sens explicite et implicite, et de retrouver les techniques littéraires utilisées.

➤ Tâche finale :

Écriture créative.

Les élèves devront produire un pastiche du texte étudié en classe. Le texte devra reprendre les techniques utilisées par Ian McEwan et proposer une chute percutante.

Afin de donner un enjeu à cette écriture, il est envisageable de mettre les récits sur le site du lycée ou au CDI et de les soumettre au vote de la communauté éducative.

Pour que ce soit une véritable tâche finale, les productions s'adressent à de véritables destinataires, autres que le professeur chargé de les évaluer.